

Les Oreillons des Murs
présentent

Dei Litorali Sta Oneira Tous

Les rives, certains les rêvent



Opéra onirique



CONTACT • Veronika WARKENTIN • lesoreillonsdesmurs@hotmail.com • 06 22 51 15 85



PRÉAMBULE



« Nous sommes des musiciens furtifs. Nous attrapons et métabolisons les sons, les vibrations, les mélodies qui passent à proximité de nos oreilles, de nos micros. Puis nous les soupçons, nous les expirons à pleine voix, jusqu'au bout du souffle, en colonies sauvages, en cohortes dispersées... »

Nous cherchons à penser et jouer l'histoire perpétuelle de ces rencontres avec l'autre si proche mais si étrange, qui nous transforme depuis toujours, si indispensable à notre vitalité.

L'évolution actuelle de l'histoire, de l'écologie nous y invite : nous souhaitons tendre une passerelle imaginaire entre cultures traditionnelles et thématiques socio-écologiques modernes, susciter des résonances, des ré-appropriations oniriques.



L'OPÉRA



DEI LITORALI STA ONEIRA TOUS - « *Les rives, certains les rêvent* » est une création musicale trilingue (français, italien, grec) et interdisciplinaire, dont le point de départ est une mise en musique de poètes engagés.



POLYPHONIES

AUX ORIGINES DES VOIX MULTIPLES : CHANTS, TEXTES ET BIOTOPES SONORES

De l'observation - quasi microscopique - d'une migration grecque dans le Salentino italien, nos regards s'élargissent sur le bassin adriatique qui réunit les deux pays pour mettre en miroir ces deux rives de la Méditerranée et leurs peuples, questionner leurs héritages, leur diversité, leurs correspondances.

Nous avons mis en musique des poèmes d'auteurs grecs et italiens, antiques et contemporains. Par l'exploration musicale, nous avons joué avec les langues et les sonorités culturelles pour sonder les atmosphères harmoniques de plusieurs millénaires d'histoire humaine.

En résonance, nous nous sommes également nourris des travaux d'anthropologues, philosophes, naturalistes, dont de courts textes sont dits en filigrane tout au long du spectacle.

Enfin, nous avons puisé dans la nature des sons issus de différents milieux (forêt, désert, mer, rivières, glaciers) pour réaliser des biotopes sonores imaginaires qui créent un bain sensoriel dans lequel plonge le spectateur.

Toutes ces voix superposées, s'enchevêtrent, se répondent et sédimentent pour bâtir un langage original qui ré-invente la polyphonie.

RE-INVENTER LES ESPACES POLYPHONIQUES

CYCLES, RÉVOLUTIONS, MIGRATIONS

Aborder les espaces, les territoires de vie, sous l'angle instinctif, empirique, animal et croiser cette vision avec les chants humains, c'est l'aventure collective en perspective.

Les polyphonies sont immergées dans les **espaces sonores, textuels, gestuels, qui les mettront en mouvement**. De cette appropriation de l'espace naît, plus qu'un simple concert, une épopée musicale intégrant de la danse et des tableaux chorégraphiques.



SCÉNOGRAPHIE ET MULTIDIFFUSION



Notre spectacle plonge le/la spectateur.ice dans un univers onirique et vivant.

Ce "bain sonore" enveloppant est envisagé en spatialisant les sources sonores afin de leur donner des provenances variées, des possibilités de déplacement dans l'espace, à la manière des sons dans un environnement naturel. La façon dont les différentes sources sonores s'agencent et s'équilibrent dans la nature fonde notre rapport à la musicalité (mélodie, rythme, harmonie...). **L'objectif est que les spectateur.ices s'y méprennent et glissent sans y penser dans une atmosphère bruissante et subtile, tissée et mêlée avec la musique en live.**

PROGRAMME DES CHANTS



VENTI INSOLENTI

texte italien : V Warkentin / musique : traditionnel grec

ANIGO TO STOMA MOU

texte grec : Odysseas Elytis/ Axion Esti, 1959 / musique V Warkentin

NEBBI A LE VALLE

texte et musique traditionnels italien : dialecte des abruzes
adaptation : V Warkentin / Simon Drouin

ANCRE

Instrumental / musique : Simon Drouin

TRAMONTATA

Texte : Sapphô de Lesbos – traduction en italien : S. Quasimodo / musique : V Warkentin

O CORPS DE L'ETE / ZEYBEK

Texte : Odysseas Elytis/ Soleil premier - Ηλιος ο πρωτος 1943 /
musique traditionnelle grecque et composition V Warkentin (Zeybek)

TETRAPHYLLO / LARME A 4 FEUILLES

Texte : Odysseas Elytis/ Axion Esti, 1959 / musique : V Warkentin

PASSIVO COME UN UCCELLO CHE VEDE TUTTO

Texte italien : Pasolini / musique Purcell / adaptation pour chœur : V Warkentin

TIGIDIGIDUM

texte français : Odysseas Elytis, Le Petit Navigateur, 1985 / traduction Malamati Soufarapis
musique : V Warkentin

DORATI UCCELLI / CANTO MATTUTINO

texte : italien : Anonyme antique, traduction S. Quasimodo Source : La Lyre Grecque
Musique : V Warkentin

PIZZICA DI SAN VITO

Texte et musique traditionnels des Pouilles - Italie

HYBRIDATION

Musique chœur : V Warkentin / instrumental : Simon Drouin

CALENDRIER DE CRÉATION



Le projet a démarré en novembre 2019, à l'initiative du festival Musiqueyras .

La première année (2019-2020) a été de monter , avec un chœur de 35 personnes le répertoire, à savoir des textes de poètes italiens et grecs mis en musique par V Warkentin.

La deuxième année (2020-2021) a été un travail en trio, avec E Grimbert et S Drouin, trio qui a orienté la création vers les thématiques socio-écologiques et philosophiques.

La troisième année (2021-2022) a permis de réunir le fruit des 2 premières années par une immersion de la polyphonie dans des espaces sonores, textuels, gestuels élaborés par le trio, qui la mettent en mouvement.

RESIDENCES DE CREATION

- 🌀 20 au 26 octobre 2019 à Abriès (Hautes-Alpes)
- 🌀 11 au 13 avril 2020 en Isère
- 🌀 du 4 au 12 décembre 2021 à l'Espace Malraux de Chambéry
- 🌀 du 16 au 22 avril 2022 à Crolles
- 🌀 du 31 octobre au 3 novembre 2022 à Plateau des Petites Roches

Nous sommes à la recherche d'un temps de résidence en 2023-24 pour une résidence technique pour le son et les lumières dans une salle équipée

Le projet **Dei Litorali Sta Oneira Tous (Opéra, Trio et Veillées)** a reçu le soutien de :

Le département de l'Isère

La Communauté de communes du Grésivaudan

Le Parc Naturel Régional de Chartreuse

L'espace Coléo /Ville de Pontcharra

L'espace Paul Jargot / Ville de Crolles

La Pléiade / Ville d'Allevard

La commune du Plateau-des-Petites-

Roches Association Musi'queyras / Ville

d'Abriès

Le réseau des bibliothèques du Grésivaudan

Lors de la deuxième année de création, une des formes spectaculaires qui a émergé est le principe des veillées musicales contées, avec un invité (anthropologue, philosophe, naturaliste, écrivain...) traitant , sous diverse formes (conte, conférence, dessin), de l'une des thématiques développées dans le spectacle. Pour le chœur, nous avons exploré la magie de la polyphonie dans l'espace, en investissant des lieux différents à chaque fois (espaces bâtis ou espaces naturels) et avec comme invité... le noir.

VEILLEES SPECTACULAIRES

- 🌀 23 avril, 4 et 5 novembre 2022 : Les Oreilles écarquillées – Veillée dans le noir
- 🌀 début juillet 2023 : tournée en Belledonne et Chartreuse de veillées à la tombée de la nuit

LES OREILLONS LES MURS

QUI SOMMES-NOUS ?



Depuis 25 ans, l'association **Les Oreillons des Murs** poursuit son objectif de faire découvrir et sensibiliser le public aux chants et danses traditionnels du monde, via des ateliers d'exploration vocale, l'animation de chœurs de polyphonies des Balkans et de chants du monde, l'organisation de stages et masterclass.

Avec la relocalisation des activités de l'association à St Hilaire du Touvet, en 2008, ses projets musicaux ont développé un ancrage au territoire de plus en plus engagé, via des pratiques croisées plus affirmées entre musiciens professionnels et chanteurs amateurs.

Après le festival de la Dent des Balkans (St Pancrasse, de 2010 à 2017), le projet intergénérationnel de Chants de paix (La Terrasse, 2016-2017), le Chœur de Parents (Crolles, 2017-2018), qui a permis de mettre en voix et partager les pratiques de chant et comptines parentales dans leur culture d'origine, les Oreillons des Murs ont porté, de 2017 à 2019, le projet d'écriture et mise en scène de l'opéra Passe Montagne, en accompagnement de la fin annoncée des anciens sanatoriums de St Hilaire du Touvet.

Les actions menées par l'association sont imaginées et mises en œuvre par Veronika Warkentin, qui s'entoure d'autres musiciens professionnels pour mener à bien ses créations.

Le projet « Dei Litorali Sta Oneira Tous, les rives certains les rêvent », s'inscrit dans cette dynamique de création, portée par le trio complice Eve Grimbert, Simon Drouin et Veronika Warkentin.

L'EQUIPE ARTISTIQUE



Le chœur a été initialement rassemblé par V Warkentin qui a proposé à plusieurs de ses formations de participer. Il est composé de 20 (35 la première année) chanteu.se.rs amateu.se.rs provenant essentiellement de la région Auvergne-Rhône-Alpes, avec quelques personnes venant de Nouvelle Aquitaine.

Veronika Warkentin

chanteuse et cheffe de chœur, auteure, compositrice et chorégraphe



Après des études scientifiques à l'ENS, elle a développé au fil des rencontres un parcours personnel, allant de la danse à la musique en passant par le théâtre (*Tanz Theater* de Pina Bausch à Wupertal et Cie *atrice Bigel/La Rumeur*). En 1997, elle crée sa compagnie, Les Oreillons des Murs et se forme avec José Ponzzone aux musiques d'Europe de l'est.

Depuis 20 ans, elle dirige des chœurs de chants du monde. Elle collabore notamment avec des écoles de musique, des festivals, ainsi qu'avec l'université Lyon II et les Missions Voix. En 2010, elle crée le festival en Chartreuse, *La Dent des Balkans*, qui rassemble musiciens, chanteurs et danseurs amateurs passionnés par le répertoire musical et dansé des Balkans.

Elle initie de nombreux groupes (Kerabane (2007), Dyad (2008), Balkan Blues Trio (2012), collabore avec la danseuse turque Melisdjane, rencontre Jean-Pierre Sarzier qu'elle invite dans sa formation de polyphonies féminines L'Ekipée K (2013). Ensemble, ils fondent le duo Kara Nubé (2018). Avec Simon Drouin elle explore l'univers des mots et de la chanson (Moon Landing). Sa personnalité musicale et ses compositions se révèlent dans 5 albums, de 2009 à 2019.

En 2018, elle compose et met en scène *Passe Montagne*, opéra pour 3 Sana échos et voix, avec 4 musiciens, une créatrice sonore et un chœur de 40 chanteurs amateurs.

Depuis 1997, elle explore les chemins du chant et de la polyphonie en relation avec le mouvement, à travers la transmission. Son intérêt s'ouvre très largement à d'autres disciplines (danse, écriture chorégraphique, théâtre, sciences, anatomie). Et elle multiplie les rencontres entre professionnels et amateurs lors du processus de création de ses spectacles : exploration, construction collective et partage...

La plupart de ses créations sont présentées sur le site web : qjev.fr

Simon Drouin

musicien poly-instrumentiste, chanteur, compositeur



Simon Drouin est un musicien, faiseur de textures sonores, de paysages et de groove.

Il aborde la musique par les percussions africaines et afro-caraïbéennes puis se tourne vers la guitare et le chant. Il développe avec ces différents instruments un langage qu'il met au service de ses textes, de projets théâtraux, musicaux ou dansés.

Installé à Paris, il monte avec Hélène Vouhé une 1ère compagnie de spectacle vivant « *Trilles et Godillots* » autour d'un répertoire de ciné-concert en partenariat avec l'ADRC diffusé sur tout le territoire national et son répertoire de chansons interprétées sur scène avec Dario Defilippo et Hervé Verdier. En parallèle il collabore avec la Compagnie « *Petite Nature* » pour 4 pièces en tant que comédien et musicien. Il accompagne d'autres chanteurs et participe à de nombreuses expériences d'improvisation libre.

En Isère, il crée la compagnie « Le Chaudron Ambulant » avec la comédienne Laurence Hillel ; ils montent « *Mon Petit Ordinaire* » (spectacle sonore et théâtral), puis *A L'Instant Même* (duo d'improvisations libres), Aquaplaning (trio de slam improvisé), *Sous l'arbre* (siestes musicales en duo qui mélange répertoire de chanson et improvisations oniriques).

Avec « Les Interventions Sonores, il propose depuis 5 ans des improvisations à 2 musiciens dans les chambres du centre médical de Rocheplane (à Grenoble). Il collabore aussi avec Médiarts sur différents projets d'improvisations et d'animation d'ateliers, ainsi qu'avec la Cie Pascoli (danse contemporaine) pour Ehpad Fiction et Sur le dos de l'éléphant.

Il travaille avec Veronika Warkentin en quatuor (Moon Landing) puis participe avec elle à la création de l'opéra « *Passe Montagne* », et des Sentiers Sonores (balades musicales chantées et improvisées).

[Lien web / écouter-voirr : extrait Moon Landing](#)

Eve Grimbert

créatrice sonore



En 2007, Eve rejoint une radio locale et y découvre le festival de l'Arpenteur en Belledonne où elle réalise sa première création sonore. En tant que technicienne et programmatrice, elle animera de nombreux ateliers radio en milieu scolaire et auprès de personnes apprenant le français.

En 2010, elle réalise des collectages et un webzine sonore pour une web radio : La Voix des Gens. Eve part sillonner des villages du Maroc, collecter des contes, des musiques issues des traditions orales, et transmettre à des étudiants et des chercheurs comment techniquement collecter le patrimoine oral local. En 2012, avec Eloïse Plantrou, elle fonde Le Moineau Phonique, où sont proposées créations sonores, entretiens, documentaires, de l'écriture et des formations... Deux documentaires verront le jour avec et sur France Culture, accompagnés d'écoutes publiques.

Plus tard, Eve réalisera, pour le festival Détours de Babel à Grenoble, une création sonore sur le thème de l'exil avec Jérôme Ruillier (auteur, illustrateur plasticien) exposée au musée Dauphinois mais aussi dans toute la France.

Avec la Compagnie Le Chaudron Ambulant, elle enregistre et mixe le duo d'improvisation musicale A l'Instant Même (Simon Drouin, Jean-Louis Séchet). Puis un duo Handpan /Harpe.

Eve réalise en 2017 un nouveau documentaire à propos la transmission et la parentalité exilée.

Enfin, avec les associations les Oreillons des Murs et Les Sanas, Eve propose une création sonore à écouter en balade sous casque, à ressentir dans un spectacle musical Passe Montagne dans lequel Eve lit à voix haute des poèmes et des lettres, et enfin 18 émissions de radio faites de témoignages.

Plusieurs de ses créations ont été diffusées au festival Longueur d'Ondes à Brest, au festival QuEar à Berlin, au festival Ecoute(s) à Grenoble. Quelques réalisations poétiques et sonores, ici : radio-okami.org